

參加者須知 Application Guidance Notes

1. 報名詳情：

- 有興趣的市民可由即日起至 2022 年 11 月 30 日晚上 11 時 59 分，經由網上系統申請參觀門票。申請結果將由電腦抽籤決定。如所選擇的參觀時段已額滿，參加者將有機會被分派至其他參觀時段，一切以確認電郵上的內容為準。
- 每名申請人於報名期內只可提交一份報名表，如遞交多於一份報名表，該申請人將被取消資格。
- 申請結果將於 2022 年 12 月 6 日或之前經電郵通知申請者。如在活動前 2 天仍未收到確認電郵則表示未被抽中，**不作個別通知**。

Registration details:

- For those who are interested, please register for admission tickets via the below link from now to 30 November 2022 at 23:59. The tickets will be allocated by a computer ballot. If the selected visit schedule is full, the applicants may be assigned to another visit schedule, all subject to the information stated in the confirmation email.
- Each applicant shall submit one application form only during application period and applicants who submit more than one application form shall be disqualified from participation.
- The results will be announced by email on or before 6 December 2022. Applicants who do not receive the confirmation email 2 days before the event may assume the application unsuccessful. **No individual notifications will be sent.**

2. 參觀前注意事項：

- 導賞團全程需步行約 1 小時，需要一定的體力完成。申請者於申請時應衡量其實際身體狀況。
- 參加者有責任確保活動當日自身健康狀況良好，如有任何身體不適，不宜參與活動。
- 本署職員會於集合地點量度參加者的體溫，如體溫高於攝氏 37.5 度，本署職員有權拒絕其參與活動。

Points to note before the visit:

- The guided tour takes a walk of about 1 hour. Certain efforts will be required. Applicants should assess their own health conditions.

- Participants are responsible to ensure that their health conditions are good on the date of visit. If there is any discomfort, it is not recommended to participate in the visit.
- Our staff will measure the body temperature of the participants at the assembly point. If the body temperature of a participant is higher than 37.5°C, our staff may reject his/her participation in the visit.

3. 參加者個人裝備建議：

- 穿著合適衣服及運動鞋
- 防疫用品（包括後備口罩、搓手液、消毒濕紙巾等）
- 防蚊用品（例如：蚊怕水）

Recommended participants' equipment:

- Please wear suitable clothes and sport shoes.
- Anti-epidemic supplies (including back-up face masks, hand sanitizer and disinfectant wet tissues)
- Anti-mosquito products (such as mosquito repellent)

4. 參觀期間注意事項：

- 參觀人工濕地時請保持安靜，避免對野生動物進行任何騷擾行為。
- 參觀活動期間須聽從導賞員指示。切勿進入任何不被允許進入的範圍，免生危險。
- 參加者於活動舉行期間須注意安全及小心保管個人財物。
- 參加者於參觀期間須全程佩戴口罩，並避免在參觀期間飲食（補充水分及服用藥品除外）。
- 參加者於參觀期間必須保持良好個人衛生及適當社交距離。

Points to note during the visit:

- Please keep quiet during the visit of Engineered Wetland and avoid any undue disturbance to the wildlife.
- Please follow the tour guide's instructions during the visit and do not enter any restricted areas to stay safe.
- Participants should pay attention to their own safety and take care of their personal belongings during the visit.
- Participants are requested to wear face mask at all times and avoid drinking or eating throughout the visit (except drinking water and taking medicines).
- Participants are reminded to maintain good personal hygiene and appropriate social distancing throughout the visit.

5. 若 3 號或以上熱帶氣旋警告信號；或紅色或以上暴雨警告信號於參觀活動開始前 3 小時內仍然生效，當天的參觀活動將會自動取消。

The visit will be cancelled automatically if Tropical Cyclone Warning Signal No. 3 or above; or Red Rainstorm Warning Signal or above is in force within 3 hours before the visit is scheduled to begin.

防疫措施

Disease Precautionary Measures

6. 所有參觀渠務署設施的人士必須填寫並簽署健康申報表，並於集合地點備妥已填寫及簽署的健康申報表，以供收集。如參觀人士未能填妥健康申報表或確認健康申報表所列出的事項，有關參觀人士將不能參加活動。

All visitors visiting DSD facilities must sign and complete the Health Declaration Form, and the completed and signed Health Declaration Form should be ready for collection at the assembly point. Visitor will not be allowed to join the guided tour if he/she does not comply with the above.

7. 參觀人士如正在接受政府指定的強制檢疫（包括「居安抗疫計劃」及家居隔離）或在等候進行最後一次冠狀病毒病強制檢測或在等候最後一次冠狀病毒病強制檢測的檢測結果或在過去 14 日內曾離開香港或曾與任何懷疑、疑似或確診感染 2019 冠狀病毒的人士有緊密接觸（緊密接觸可指（其中包括）：有直接身體接觸、一同居住、有近距離社交接觸。），將不能參加活動。

Visitors who are undergoing government-designated compulsory quarantine (including "StayHomeSafe Scheme" and home quarantine) or are waiting for the last mandatory COVID-19 test or the test results of the last mandatory COVID-19 test or who have been out of Hong Kong or have been in close contact (close contact could mean (among other things): having direct physical contact, living in the same household, having social contact in close proximity.) with any person with a suspected, probable or confirmed case of COVID-19 in the past 14 days, will not be allowed to join the guided tour.

8. 參觀人士需在參觀活動當日完成快速抗原測試，並獲得陰性結果，才能參與本活動。

Visitors are required to undergo a rapid antigen test on the day of the visit and obtain a negative result before joining the guide tour.

9. 所有參加者（12 歲以下和 65 歲或以上的人士除外）須全程隨身攜帶已安裝「安心出行」流動應用程式的智能手機，並在集合地點掃描二維碼以作紀錄。

All participants (except for participants who are aged below 12 or aged 65 or above) are required to bring with them a smartphone having installed the "LeaveHomeSafe" mobile application throughout the visit and are required to scan the "LeaveHomeSafe" QR code at the assembly point.

10. 所有參加者均須滿足「疫苗通行證」下當時適用的要求接種 2019 冠狀病毒病疫苗，持有有效醫生證明書證明其因健康原因不適宜接種 2019 冠狀病毒病疫苗的參加者除外。「疫苗通行證」的詳情，請參閱 2019 政府冠狀病毒病專題網站。本署職員會在集合點檢查參加者的疫苗接種記錄，一旦發現參加者未能滿足「疫苗通行證」下當時適用的要求，本署職員將拒絕其參與活動。

All participants are required to fulfill the prevailing Vaccine Pass requirements to receive COVID-19 vaccine(s) unless he/she is holding a valid medical certificate stating that he/she is unfit, on medical ground, to be administered with a COVID-19 vaccine. For details of the Vaccine Pass requirements, please visit the COVID-19 Thematic Website. Our staff will check the vaccination records of the participants at the assembly point. Once it is found that the prevailing Vaccine Pass requirements cannot be fulfilled, our staff will reject his/her participation in the visit.

11. 參觀期間如感到不適或需要協助，請即通知本署職員。

If you feel unwell or need assistance during the visit, please notify our staff immediately.

12. 有關 2019 冠狀病毒疫情的最新情況及預防 2019 冠狀病毒病的健康資訊，請瀏覽衛生防護中心網頁：<https://www.coronavirus.gov.hk/chi/index.html>。

For the latest situation of the COVID-19 pandemic and the health information for preventing COVID-19 pandemic, please visit website of Centre for Health Protection:

<https://www.coronavirus.gov.hk/eng/index.html>.

個人資料收集聲明

Personal Data Collection Statement

13. 收集資料的目的

申請人所提供的個人資料，只供渠務署用於處理在有關人士向渠務署提出申請導賞團，以及作發放渠務署資訊之用。

Purpose of Collection

The personal data provided by means of this form will only be used for processing the application of guided tour, and distributing DSD information.

14. 資料轉交的類別

為了執行上述的目的，你在申請表內所提供的個人資料或許會轉交其他政府決策局和部門，以及其他機構。

Classes of Transferees

The personal data you provide by means of this form may be disclosed to other government bureaux and departments and other organisations for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

如有任何查詢，請致電 2594 7073 或電郵至 enquiry@dsd.gov.hk 與本署聯絡。

For enquiries, please contact us at 2594 7073 or email to enquiry@dsd.gov.hk.